



## Panoramica

L'interfaccia ascensore presenta 16 uscite a relè che possono essere configurate come normalmente aperte (NO) o normalmente chiuse (NC), con una durata di attivazione configurabile. Le uscite si utilizzano per inviare un ascensore a prelevare un utilizzatore e autorizzare l'ascensore a raggiungere una destinazione. I relè sono connessi direttamente al sistema di controllo interno dell'ascensore.

Il dispositivo può essere alimentato via PoE oppure, in alternativa, può essere connesso a una rete Ethernet non-PoE e alimentato tramite l'ingresso a 24 V dedicato.

Fornisce inoltre un interruttore antincendio (FIMS) che, se cortocircuitato, interrompe l'alimentazione al dispositivo e riporta i relè alla configurazione predefinita fino a quando viene rilasciato.

Sono supportati fino a 16 dispositivi in qualsiasi impianto, per un totale di 256 uscite a relè.

## Vue d'ensemble

L'interface ascenseur présente 16 sorties à relais qui peuvent être configurées comme normalement ouvertes (NO) ou normalement fermées (NF), avec une durée d'activation programmable. Les sorties s'utilisent pour envoyer un ascenseur chercher un utilisateur et pour autoriser l'ascenseur à arriver à destination. Les relais sont directement connectés au système de contrôle de l'ascenseur.

Le dispositif peut être alimenté via PoE mais il peut également être connecté à un réseau Ethernet non-PoE et alimenté à travers l'entrée à 24 V dédiée.

Elle présente également un interrupteur anti-incendie (FIMS) qui, en cas de court-circuit, cesse d'alimenter le dispositif et remet les relais en condition d'origine jusqu'à ce que l'interrupteur soit relâché.

Dessert jusqu'à 16 dispositifs de toute sorte d'installation, pour un total de 256 sorties à relais.

## Información general

La interfaz para ascensor presenta 16 salidas de relé que pueden configurarse como normalmente abiertas (NO) o normalmente cerradas (NC), con una duración de activación configurable. Las salidas se utilizan para enviar un ascensor a recoger a un usuario y autorizar al ascensor a alcanzar un destino. Los relés están conectados directamente al sistema de control interior del ascensor.

El dispositivo se puede alimentar por PoE o bien, como alternativa, se puede conectar a una red Ethernet no-PoE y alimentar mediante la correspondiente entrada 24 V.

Además, incluye un interruptor antiincendios (FIMS) que, al dispararse, interrumpe la alimentación al dispositivo y devuelve los relés a la configuración predeterminada hasta que se rearme.

Se admiten hasta 16 dispositivos en cualquier instalación, por un total de 256 salidas de relé.

## Επισκόπηση

Το interface ανελκυστήρα έχει 16 εξόδου με ρελέ που μπορούν να διαμορφωθούν ως κανονικά ανοικτές (NO) ή κανονικές κλειστές (NC), με διαμορφώσιμη διάρκεια ενεργοποίησης. Οι εξόδου χρησιμοποιούνται για την αποστολή ενός ανελκυστήρα για την παραλαβή ενός χρήστη και την έγκριση του ανελκυστήρα για άφιξη σε έναν προορισμό. Τα ρελέ συνδέονται απευθείας στο εσωτερικό σύστημα ελέγχου του ανελκυστήρα.

Ο μηχανισμός μπορεί να τροφοδοτηθεί μέσω PoE ή, εναλλακτικά, μπορεί να συνδεθεί σε δίκτυο Ethernet χωρίς PoE, το οποίο τροφοδοτείται μέσω ειδικής εισόδου 24 V.

Επίσης, παρέχει έναν διακόπτη πυροπροστασίας (FIMS), ο οποίος, σε περίπτωση βραχυκυκλώματος, διακόπτει την τροφοδοσία προς τον μηχανισμό και επαναφέρει τα ρελέ στην προκαθορισμένη διαμόρφωση μέχρι να αποδεσμευτεί ο διακόπτης.

Υποστηρίζονται έως 16 μηχανισμοί σε μια οποιαδήποτε εγκατάσταση, για ένα σύνολο 256 εξόδων με ρελέ.

## Overview

The Lift Interface has 16 relay outputs that can be configured as normally open (NO) or normally closed (NC) with a configurable duration of their activation and are used to send a lift to pick-up a user and to give it permissions to reach a destination. These relays are directly connected to the internal lift control system.

The device can be powered via PoE or, alternatively, connected to a non-PoE Ethernet network and powered via the dedicated 24V input.

It also provides a fire-switch (FIMS) that, when short-circuited, it cuts the device power source and sets the relays to their default configuration until it is released.

Up to 16 devices are supported in any given plant for a total of 256 relay outputs.

## Übersicht

Die Aufzugsschnittstelle beinhaltet 16 Relaisausgänge, die als Schließer (NO) oder Öffner (NC) mit konfigurierbarer Aktivierungsdauer konfiguriert werden können. Die Ausgänge dienen dazu, einen Aufzug zur Aufnahme eines Benutzers zu betätigen und den Aufzug zum Erreichen eines bestimmten Ziels zu autorisieren. Die Relais sind direkt mit dem internen Steuersystem des Aufzugs verbunden.

Das Gerät kann mittels PoE versorgt oder alternativ an ein nicht-PoE-Ethernet-Netz angeschlossen und über den dedizierten 24 V Eingang versorgt werden.

Es weist außerdem einen Brandschutzschalter (FIMS) auf, der bei Kurzschließen die Versorgung zum Gerät unterbricht und die Relais bis zum Lösen auf die vordefinierte Konfiguration setzt.

Unterstützt werden bis zu 16 Geräte in jeder beliebigen Anlage mit insgesamt 256 Relaisausgängen.

## Visão geral

A Interface do elevador apresenta 16 saídas de relé que podem ser configuradas como normalmente abertas (NO) ou normalmente fechadas (NC), com uma duração de ativação configurável. As saídas são usadas para enviar um elevador para ir buscar um utilizador e autorizar o elevador a alcançar um destino. Os relés estão diretamente ligados ao sistema de controlo interno do elevador.

O dispositivo pode ser alimentado via PoE ou, em alternativa, pode ser ligado a uma rede Ethernet não PoE e alimentado através da entrada dedicada de 24V.

Também fornece um interruptor anti-incêndio (FIMS) que, se sujeito a curto-circuito, interrompe a alimentação ao dispositivo e repõe os relés na configuração predefinida até ser libertado.

São suportados até 16 dispositivos em qualquer instalação, num total de 256 saídas de relé.

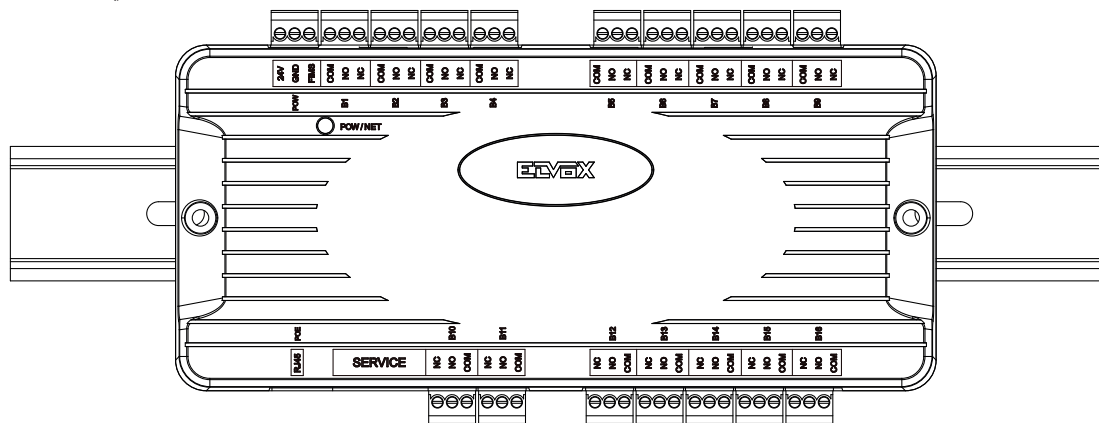
## نظرة عامة

تحتوي واجهة المصعد على 16 مخرج مرحل والتي يمكن تهيئتها كمخارج مفتوحة عادةً (NO) أو مغلقة عادةً (NC)، مع مدة تنشيط قابلة للتهيئة. تُستخدم المخارج من أجل إرسال مصعد لاستلام مستخدم والتصریح للمصعد للوصول إلى وجهة ما. المرحلات متصلة مباشرةً بنظام التحكم الداخلي للمصعد.

يمكن تغذية الجهاز بواسطة PoE أو، بدلاً من ذلك، يمكن توصيله بشبكة إيثرنت غير-PoE وتغذيته بواسطة المدخل 24 فولت المخصص له. كما يوفر مفتاح ضد الحريق (FIMS) والذي، عند حدوث دائرة قصيرة عليه، يقطع التغذية عن الجهاز ويعيد المرحلات إلى التهيئة الافتراضية حتى تحريره.

يتم دعم حتى 16 جهازاً في أي نظام، بإجمالي 256 مخرج مرحل.

- Vista frontale
- Front view
- Vue avant
- Frontansicht
- Vista frontal
- Frontal
- Μπροστινή πλευρά
- منظر أمامي





- **Installazione: montaggio su guida DIN**
- **Schema di collegamento**
- **Installation : montage sur rail DIN**
- **Schéma des connexions**
- **Montaje en riel DIN**
- **Esquema de conexión**
- **Εγκατάσταση: τοποθέτηση σε οδηγό DIN**
- **Διάγραμμα σύνδεσης**

- **Installation: DIN rail mounting**
- **Wiring diagram**
- **Installation: Montage auf DIN-Schiene**
- **Anschlussplan**
- **Instalação: montagem em calha DIN**
- **Esquema de ligação**

DIN التركيب: التجميع على دلائل توجيهه  
مخطط التوصيل

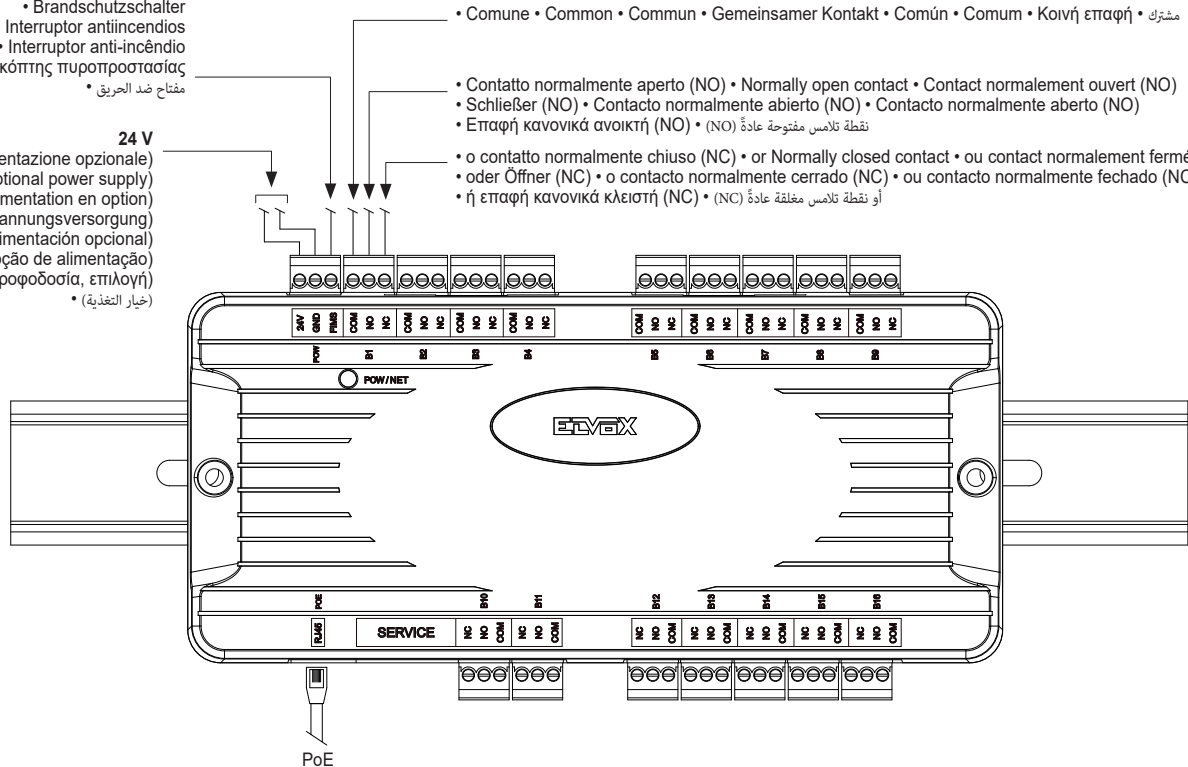
- Interruttore antincendio
- Fire Switch
- Interrupteur anti-incendie
- Brandschutzschalter
- Interruptor antiincendios
- Interruptor anti-incêndio
- Διακόπτης πυροπροστασίας
- مفتاح ضد الحريق

- **24 V**
- (Alimentazione opzionale)
- (Optional power supply)
- (Alimentation en option)
- (Optionale Spannungsversorgung)
- (Alimentación opcional)
- (Opção de alimentação)
- (Τροφοδοσία, επιλογή)
- (خيار التغذية)

• Comune • Common • Commun • Gemeinsamer Kontakt • Común • Comum • Κοινή επαφή • مشترك

• Contatto normalmente aperto (NO) • Normally open contact • Contact normalement ouvert (NO)  
• Schließer (NO) • Contacto normalmente abierto (NO) • Contacto normalmente aberto (NO)  
• Επαφή κανονικά ανοικτή (NO) • (NO) نقطة تلامس مفتوحة عادةً (NO)

• o contato normalmente fechado (NC) • or Normally closed contact • ou contact normalement fermé (NF)  
• oder Öffner (NC) • o contacto normalmente cerrado (NC) • ou contacto normalmente fechado (NC)  
• ή επαφή κανονικά κλειστή (NC) • (NC) أو نقطة تلامس مغلقة عادةً (NC)



### Cablaggio

- L'interfaccia di rete RJ45 deve essere collegata esclusivamente a una rete di sicurezza a bassissima tensione SELV (Safety Extra-Low Voltage)
- L'unità di alimentazione (PSE) PoE (Power-over-Ethernet) deve fornire isolamento elettrico tra qualsiasi conduttore accessibile, incluso il conduttore di terra, se presente, e tutti i contatti delle porte di rete, inclusi quelli non utilizzati dalla PSE o dal dispositivo da installare

### Câblage

- Connecter exclusivement l'interface de réseau RJ45 à un réseau de sécurité à très basse tension SELV (Safety Extra-Low Voltage)
- L'unité d'alimentation (PSE) PoE (Power-over-Ethernet) doit assurer une isolation électrique entre toute sorte de conducteur accessible, y compris le conducteur de terre, s'il est présent, et tous les contacts des ports de réseau, y compris ceux qui ne sont pas utilisés par le PSE ou par le dispositif à installer.

### Cableado

- La interfaz de red RJ45 debe conectarse exclusivamente a una red de seguridad de muy baja tensión SELV (Safety Extra-Low Voltage)
- La unidad de alimentación (PSE) PoE (Power-over-Ethernet) debe suministrar aislamiento eléctrico entre cualquier conductor accesible, incluido el conductor de tierra si lo hay, y todos los contactos de las puertas de red, incluidos los que sean utilizados por el PSE o el dispositivo a instalar

### Καλωδίωση

- Το interface του δικτύου RJ45 πρέπει να συνδέεται αποκλειστικά a δίκτυο ασφαλείας εξαιρετικά χαμηλής τάσης SELV (Safety Extra-Low Voltage)
- Η μονάδα τροφοδοσίας (PSE) PoE (Power-over-Ethernet) πρέπει να παρέχει ηλεκτρική απομόνωση ανάμεσα στους προσβάσιμους αγωγούς, συμπεριλαμβανομένου του αγωγού γείωσης, εάν υπάρχει, και σε όλες τις επαφές των θυρών του δικτύου, συμπεριλαμβανομένων αυτών που δεν χρησιμοποιούνται από το PSE ή τον μηχανισμό προς εγκατάσταση

### Wiring

- The RJ45 network interface is to be connected solely to a SELV (Safety Extra-Low Voltage) network
- The PoE (Power-over-Ethernet PSE, Power Sourcing Equipment) power supply unit must provide electrical insulation between any accessible conductor including the earth wire, if there is one, and all the contacts of the network ports, including those not used by the PSE or by the device to be installed

### Verkabelung

- Die Netzanschlussstelle RJ45 darf ausschließlich an ein Netz mit Schutzkleinspannung SELV (Safety Extra-Low Voltage) angeschlossen werden
- Das PSE-Netzteil PoE (Power-over-Ethernet) muss die elektrische Isolation zwischen jedem zugänglichen Leiter - einschließlich Erdleiter, sofern vorhanden, und allen Kontakten der Netzanschlüsse gewährleisten, einschließlich der nicht vom PSE oder dem zu installierenden Gerät genutzten Kontakte

### Cablagem

- A interface de rede RJ45 deve ser ligada única e exclusivamente a uma rede de segurança de muito baixa tensão SELV (Safety Extra-Low Voltage)
- A unidade de alimentação (PSE) PoE (Power-over-Ethernet) deve fornecer isolamento elétrico entre qualquer condutor acessível, incluindo o condutor de terra, se existente, e todos os contactos das portas de rede, incluindo os não utilizados pela PSE ou pelo dispositivo a instalar

### أسلاك التوصيل

- يجب توصيل واجهة الشبكة RJ45 حصريًا بشبكة أمان ذات جهد منخفض جداً SELV (الجهد المنخفض للغاية للأمن).
- يجب أن توفر وحدة التغذية PoE (الطاقة عبر الإيثرنت) عزلًا كهربائيًا بين أي موصل يمكن الوصول إليه، بما في ذلك الموصل الأرضي، إن وجد، وجميع نقاط التلامس الخاصة بمنافذ الشبكة، بما في ذلك نقاط التلامس غير المستخدمة من قبل PSE أو من قبل الجهاز المطلوب تركيبه

**Caratteristiche**

- 16 relè (1 A 120 VAC; 1 A 24 VDC)
- Rete: Ethernet 10/100 Mbps
- PoE: interfaccia RJ45 Ethernet 10/100 Mbps
- Possibilità di alimentazione a 24 VDC
- Interruttore antincendio (FIMS)
- Assorbimento massimo (con relè NC): 7 W
- Assorbimento massimo (con relè NO): 1 W
- Temperatura di funzionamento: (-40 °C) - (+55 °C)
- Temperatura di stoccaggio: (-40 °C) - (+70 °C)
- Umidità di funzionamento: 10% - 90% (senza condensa)
- Involucro: IP30
- Dimensioni: mm 197 (L) x 89 (P) x 37 (A)
- Peso: 0,5 kg-

**Merkmale**

- 16 Relais (1 A 120 VAC; 1 A 24 VDC)
- Netz: Ethernet 10/100 Mbps
- PoE: Schnittstelle RJ45 Ethernet 10/100 Mbps
- Mögliche Spannungsversorgung mit 24 VDC
- Brandschutzschalter (FIMS)
- Max. Stromaufnahme (mit NC-Relais): 7 W
- Max. Stromaufnahme (mit NO-Relais): 1 W
- Betriebstemperatur: (-40 °C) - (+55 °C)
- Lagertemperatur: (-40 °C) - (+70 °C)
- Feuchtigkeit beim Betrieb: 10% - 90% (ohne Kondensation)
- Gehäuse: IP30
- Abmessungen: mm 197 (B) x 89 (T) x 37 (H)
- Gewicht: 0,5 kg-

**Χαρακτηριστικά**

- 16 ρελέ (1 A 120 VAC, 1 A 24 VDC)
- Δίκτυο: Ethernet 10/100 Mbps
- PoE: interface RJ45 Ethernet 10/100 Mbps
- Δυνατότητα τροφοδοσίας στα 24 VDC
- Διακόπτης πυροπροστασίας (FIMS)
- Μέγιστη απορρόφηση (με ρελέ NC): 7 W
- Μέγιστη απορρόφηση (με ρελέ NO): 1 W
- Θερμοκρασία λειτουργίας: (-40°C) - (+55°C)
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: (-40°C) - (+70°C)
- Υγρασία λειτουργίας: 10% - 90% (χωρίς συμπύκνωση)
- Περιβλήμα: IP30
- Διαστάσεις: mm 197 (M) x 89 (B) x 37 (Y)
- Βάρος: 0,5 kg-

**Characteristics**

- 16 relays (1A 120 VAC; 1A 24VDC)
- Network: Ethernet 10/100 Mbps
- PoE: interface RJ45 Ethernet 10/100 Mbps
- 24 VDC alternative power source
- Fire switch (FIMS)
- Max consumption (with NC relays): 7W
- Max consumption (with NO relays): 1W
- Operating temperature: (-40°C) - (+55°C)
- Storage temperature: (-40°C) - (+70°C)
- Operating humidity: 10% - 90% (non-condensing)
- Enclosure: IP30
- Dimensions: 197mm(L) \* 89mm(W) \* 37mm(H)
- Weight: 0.5 kg-

**Características**

- 16 relés (1 A 120 Vca; 1 A 24 Vcc)
- Red: Ethernet 10/100 Mbps
- PoE: interfaz RJ45 Ethernet 10/100 Mbps
- Posibilidad de alimentación a 24 Vcc
- Interruptor antiincendios (FIMS)
- Absorción máxima (con relé NC): 7 W
- Absorción máxima (con relé NO): 1 W
- Temperatura de funcionamiento: (-40 °C) - (+55 °C)
- Temperatura de almacenamiento: (-40 °C) - (+70 °C)
- Humedad de funcionamiento: 10% - 90% (sin condensación)
- Carcasa: IP30
- Medidas: mm 197 (largo) x 89 (ancho) x 37 (alto)
- Peso: 0,5 kg

**Caractéristiques**

- 16 relais (1 A 120 Vca ; 1 A 24 Vcc)
- Réseau : Ethernet 10/100 Mbps
- PoE : interface RJ45 Ethernet 10/100 Mbps
- Possibilité d'alimenter à 24 Vcc
- Interrupteur anti-incendie (FIMS)
- Absorption maximale (avec relais NF) : 7 W
- Absorption maximale (avec relais NO) : 1 W
- Température de fonctionnement : (-40 °C) - (+55 °C)
- Température de stockage : (-40 °C) - (+70 °C)
- Humidité de service : 10% - 90% (sans condensation)
- Boîtier : IP30
- Dimensions : 197 (L) x 89 (P) x 37 (H) mm
- Poids : 0,5 kg-

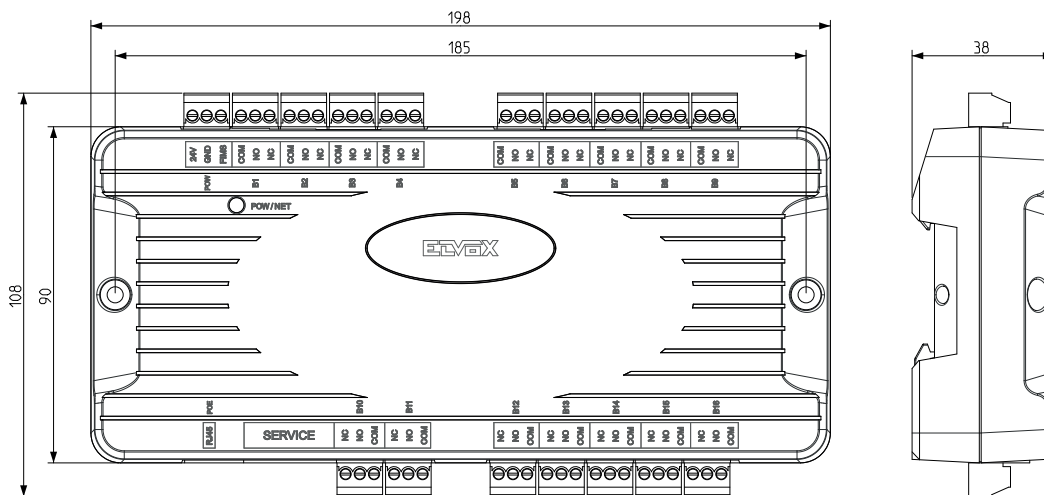
**Características**

- 16 relés (1 A 120 VAC; 1 A 24 VDC)
- Rede: Ethernet 10/100 Mbps
- PoE: interface RJ45 Ethernet 10/100 Mbps
- Possibilidade de alimentação a 24 VDC
- Interruptor anti-incêndio (FIMS)
- Absorção máxima (com relé NC): 7 W
- Absorção máxima (com relé NO): 1 W
- Temperatura de funcionamento: (-40 °C) - (+55 °C)
- Temperatura de armazenamento: (-40 °C) - (+70 °C)
- Humidade de funcionamento: 10% - 90% (sem condensação)
- Invólucro: IP30
- Dimensões: mm 197 (C) x 89 (P) x 37 (A)
- Peso: 0,5 kg-

**المواصفات**

- 16 مرحل (1 أمبير 120 فولت تيار متردد؛ 1 أمبير 24 فولت تيار مستمر)
- الشبكة: إيثرنت 100/10 ميجابت بالثانية
- PoE: واجهة RJ45 إيثرنت 100/10 ميجابت بالثانية
- إمكانية التغذية على 24 فولت تيار مستمر
- مفتاح ضد الحريق (FIMS)
- أقصى استهلاك (مع مرحل NC): 7 وات
- أقصى استهلاك (مع مرحل NO): 1 وات
- درجة حرارة التشغيل: (-40 °مئوية) - (+55 °مئوية)
- درجة حرارة التخزين: (-40 °مئوية) - (+70 °مئوية)
- رطوبة التشغيل: 10% - 90% (دون تكثيف)
- الغلاف: IP30
- الأبعاد: مم 197 (طول) x 89 (عمق) x 37 (ارتفاع)
- الوزن: 0,5 كجم-

- Dimensioni
- Dimensions
- Medidas
- Διαστάσεις
- Dimensions
- Abmessungen
- Dimensões
- الأبعاد



## Configurazione

Il software Video-Door IP Manager consente di configurare il dispositivo, aggiornare il relativo firmware e resettare la configurazione. Per maggiori dettagli, consultare il manuale di Video-Door IP Manager.

Leggere le istruzioni prima dell'installazione e/o dell'utilizzo.

**Importante: per configurare l'interfaccia ascensore, utilizzare il software Video-Door IP Manager versione 0.78.8 o successiva.**

## API REST

L'attivazione dei relè è gestita completamente da altri dispositivi che fanno parte dell'ecosistema Vimar, tuttavia, l'interfaccia ascensore fornisce un meccanismo alternativo per i sistemi di terze parti, basato su un'API REST che consente soltanto di attivare e ricevere lo stato dei relè.

Questa sezione descrive lo scambio di pacchetti JSON su HTTPS in base ai principi REST. La sola risorsa esposta dall'API si chiama Relay, mentre i metodi HTTP supportati dipendono dall'utilizzo della risorsa. I dati scambiati tra pari tramite qualsiasi metodo HTTP sono sempre in formato JSON.

## Autenticazione

Per utilizzare l'API REST, l'utilizzatore deve aver eseguito l'accesso. Le uniche credenziali accettate sono quelle impostate nel corso della configurazione con il software Video-Door IP Manager.

Se si invoca una qualsiasi risorsa prima di aver eseguito questa autenticazione, verrà visualizzato il codice HTTP 401 (Non autorizzato).

Dopo l'autenticazione del sistema di terze parti è possibile accedere alle risorse indicate di seguito.

### Risorsa: Stato relè

Questa risorsa consente di ricevere lo stato di tutti i relè dell'interfaccia ascensore. Il valore 1 indica "attivato", il valore 0 indica "disattivato".

#### URL

/api/v1/relays\_status

#### GET

Risposta:

```

1 {
2   "relays": [
3     { "id": 1, "value": 1 },
4     { "id": 2, "value": 1 },
5     { "id": 3, "value": 0 },
6     { "id": 4, "value": 0 },
7     { "id": 5, "value": 0 },
8     { "id": 6, "value": 0 },
9     { "id": 7, "value": 0 },
10    { "id": 8, "value": 0 },
11    { "id": 9, "value": 0 },
12    { "id": 10, "value": 0 },
13    { "id": 11, "value": 0 },
14    { "id": 12, "value": 0 },
15    { "id": 13, "value": 0 },
16    { "id": 14, "value": 0 },
17    { "id": 15, "value": 1 },
18    { "id": 16, "value": 0 }
19  ]
20 }
```

In questo esempio i relè 1, 2 e 15 sono attivati e i restanti relè sono disattivati. Per questa risorsa, tutti gli altri metodi HTTP non sono consentiti.

### Risorsa: Attivazione relè

Questa risorsa attiva i relè specificati per un determinato periodo di tempo, espresso in millisecondi. È possibile attivare uno o più relè in qualsiasi momento.

#### URL

/api/v1/relays\_activate

#### POST

```

1 {
2   "relays": [
3     { "id": 1, "timing": 250 },
4     { "id": 2, "timing": 20000 },
5     { "id": 15, "timing": 1800000 }
6   ]
7 }
```

In questo esempio sono attivati i relè 1, 2 e 15 rispettivamente per 250 millisecondi, 20 secondi e 30 minuti. Per questa risorsa, tutti gli altri metodi HTTP non sono consentiti.

## Configuration

The Video-Door IP Manager software allows to configure the device, update the device firmware and reset its configuration. For further details please refer to the Video-Door IP Manager manual.

Read the instructions before installation and/or use.

**Important: In order to configure the Lift interface, the Video-Door IP Manager version 0.78.8 or higher must be used.**

## REST API

The relays activation is completely handled by other devices belonging to the Vimar ecosystem; however, the lift interface provides an alternative mechanism for third-party systems based on a REST API that allows only to activate and get the status of the relays.

This section describes the exchange of JSON packages over HTTPS following the REST principles.

The only resource exposed by the API is called Relay, while the supported HTTP methods depend on the resource operation. The data exchanged between peers through any HTTP method is always formatted in JSON.

## Authentication

In order to use the REST API, the user must be logged in. The only valid credentials that can be presented are the ones set during configuration by the Video-Door IP Manager software.

Any resource requested before this authentication replies with an HTTP code 401 (Unauthorized).

Once the third-party system is authenticated, it can access the below resources.

### Resource: Relay status

This resource obtains the status of all the relays in the lift interface. The value 1 means activated, while the value 0 means deactivated.

#### URL

/api/v1/relays\_status

#### GET

Response:

In this example, the relays 1, 2 and 15 are activated, while the rest of the relays are deactivated. All other HTTP methods are not allowed for this resource.

### Resource: Relay activation

This resource activates the specified relays for the given amount of time in milliseconds. One or more relays can be activated at any given time.

#### URL

/api/v1/relays\_activate

#### POST

In this example, the relays 1, 2 and 15 are activated for 250 milliseconds, 20 minutes, respectively. All other HTTP methods are not allowed for this resource.

## Configuration

Le logiciel Video-Door IP Manager permet de configurer le dispositif, de mettre à jour le micrologiciel correspondant et de réinitialiser la configuration. Pour plus de détails, consulter le manuel de Video-Door IP Manager.

Lire les instructions avant l'installation et/ou l'utilisation.

**Important : pour configurer l'interface ascenseur, utiliser le logiciel Video-Door IP Manager, version 0.78.8 ou suivante.**

## API REST

L'activation des relais est entièrement confiée à d'autres dispositifs qui font partie de l'écosystème Vimar mais l'interface ascenseur fournit un mécanisme alternatif pour les systèmes de tiers, basé sur une API REST qui permet exclusivement d'activer et de recevoir l'état des relais.

Cette section décrit l'échange de packs JSON sur HTTPS en fonction des principes REST. L'unique ressource exposée par l'API se nomme Relay, alors que les méthodes HTTP compatibles dépendent de l'utilisation de la ressource. Les données échangées entre pairs à travers n'importe quelle méthode HTTP sont toujours au format JSON.

## Authentification

Pour utiliser l'API REST, l'utilisateur doit d'abord procéder à l'accès. Les seules coordonnées acceptées sont celles définies en cours de configuration avec le logiciel Video-Door IP Manager.

En cas d'interrogation d'une ressource avant d'avoir effectué cette authentification, le code HTTP 401 (non autorisé) s'affiche.

Après avoir authentifié le système de tiers, il sera possible d'accéder aux ressources indiquées ci-après.

## Ressource : État relais

Cette ressource permet de recevoir l'état de tous les relais de l'interface ascenseur. La valeur 1 indique « activé », la valeur 0 indique « désactivé ».

### URL

/api/v1/relays\_status

### GET

Réponse :

```

1 {
2   "relays": [
3     { "id": 1, "value": 1 },
4     { "id": 2, "value": 1 },
5     { "id": 3, "value": 0 },
6     { "id": 4, "value": 0 },
7     { "id": 5, "value": 0 },
8     { "id": 6, "value": 0 },
9     { "id": 7, "value": 0 },
10    { "id": 8, "value": 0 },
11    { "id": 9, "value": 0 },
12    { "id": 10, "value": 0 },
13    { "id": 11, "value": 0 },
14    { "id": 12, "value": 0 },
15    { "id": 13, "value": 0 },
16    { "id": 14, "value": 0 },
17    { "id": 15, "value": 1 },
18    { "id": 16, "value": 0 }
19  ]
20 }
```

Dans cet exemple, les relais 1, 2 et 15 sont activés et les autres sont désactivés. Pour cette ressource, toutes les autres méthodes HTTP sont interdites.

## Ressource : Activation relais

Cette ressource active les relais indiqués pour une certaine période, exprimée en millisecondes. Il est possible d'activer un ou plusieurs relais à tout moment.

### URL

/api/v1/relays\_activate

### POST

```

1 {
2   "relays": [
3     { "id": 1, "timing": 250 },
4     { "id": 2, "timing": 20000 },
5     { "id": 15, "timing": 1800000 }
6   ]
7 }
```

Dans cet exemple, les relais 1, 2 et 15 sont activés, respectivement pour 250 millisecondes, 20 secondes et 30 minutes. Pour cette ressource, toutes les autres méthodes HTTP sont interdites.

## Konfiguration

Mit der Software Video-Door IP Manager kann das Gerät konfiguriert, die entsprechende Firmware aktualisiert und die Konfiguration zurückgesetzt werden. Für weitere Details wird auf die Anleitung der Software Video-Door IP Manager verwiesen.

Lesen Sie bitte die Anleitungen vor Installation bzw. Verwendung.

**Wichtiger Hinweis: Verwenden Sie zur Konfiguration der Aufzugsschnittstelle die Version 0.78.8 oder neuer der Software Video-Door IP Manager.**

## REST-API

Die Aktivierung der Relais wird zwar zur Gänze von anderen Geräten des intelligenten Vimar Systems gesteuert, die Aufzugsschnittstelle stellt allerdings einen alternativen Mechanismus für Drittanbietersysteme auf der Basis einer REST-API bereit, mit der lediglich der Status der Relais aktiviert und empfangen werden kann.

Dieser Abschnitt beschreibt den Austausch von JSON-Paketen auf HTTPS auf Grundlage der REST-Prinzipien.

Die einzige von der API repräsentierte Ressource lautet Relay, während die unterstützten HTTP-Methoden von der Nutzung der Ressource abhängen. Die über jedwede HTTP-Methode ausgetauschten Daten sind stets im JSON-Format.

## Authentifizierung

Für die Verwendung der REST-API ist die Anmeldung des Benutzers erforderlich. Als Anmeldedaten werden ausschließlich die bei der Konfiguration mit der Software Video-Door IP Manager eingegebenen akzeptiert.

Wird eine beliebige Ressource vor dieser Authentifizierung angefordert, erscheint der HTTP-Code 401 (nicht autorisiert).

Nach Authentifizierung des Drittanbietersystems kann auf nachstehende Ressourcen zugegriffen werden.

## Ressource: Relaisstatus

Diese Ressource ermöglicht es, den Status aller Relais der Aufzugsschnittstelle zu empfangen. Der Wert 1 steht für „aktiviert“, der Wert 0 für „deaktiviert“.

### URL

/api/v1/relays\_status

### GET

Antwort:

In diesem Beispiel sind die Relais 1, 2 und 15 aktiviert, die übrigen Relais dagegen deaktiviert. Für diese Ressource sind alle anderen HTTP-Methoden nicht zulässig.

## Ressource: Relaisaktivierung

Diese Ressource aktiviert die angegebenen Relais für einen bestimmten Zeitraum in Millisekunden. Es können jederzeit ein oder mehrere Relais aktiviert werden.

### URL

/api/v1/relays\_activate

### POST

In diesem Beispiel sind die Relais 1, 2 und 15 jeweils für 250 Millisekunden, 20 Sekunden und 30 Minuten aktiviert. Für diese Ressource sind alle anderen HTTP-Methoden nicht zulässig.

## Configuración

El software Video-Door IP Manager permite configurar el dispositivo, actualizar el firmware correspondiente y resetear la configuración. Para más información, consulte el manual de Video-Door IP Manager.

Lea las instrucciones antes de la instalación y/o utilización.

**Importante: para configurar la interfaz para ascensor, utilice el software Video-Door IP Manager versión 0.78.8 o posterior.**

## API REST

La activación de los relés está totalmente controlada por otros dispositivos que forman parte del sistema de dispositivos inteligentes Vimar, sin embargo, la interfaz para ascensor proporciona un mecanismo alternativo para los sistemas de otros fabricantes, basado en un API REST que permite solo activar y recibir el estado de los relés.

Esta sección describe el intercambio de paquetes JSON en HTTPS según los principios REST.

El único recurso expuesto por API se llama Relay, mientras que los métodos HTTP admitidos dependen de la utilización del recurso. Los datos intercambiados entre iguales mediante cualquier método HTTP siempre están en formato JSON.

## Autenticación

Para utilizar API REST, el usuario tiene que haber ejecutado el acceso. Las únicas credenciales aceptadas son las que se introducen durante la configuración con el software Video-Door IP Manager.

Si se intenta utilizar cualquier recurso antes de realizar esta autenticación, se muestra el código HTTP 401 (No autorizado).

Después de la autenticación del sistema de otros fabricantes, es posible acceder a los recursos indicados a continuación.

## Recurso: Estado del relé

Este recurso permite recibir el estado de todos los relés de la interfaz para ascensor. El valor 1 indica "activado", el valor 0 indica "desactivado".

### URL

/api/v1/relays\_status

### GET

Respuesta:

```

1 {
2   "relays": [
3     { "id": 1, "value": 1 },
4     { "id": 2, "value": 1 },
5     { "id": 3, "value": 0 },
6     { "id": 4, "value": 0 },
7     { "id": 5, "value": 0 },
8     { "id": 6, "value": 0 },
9     { "id": 7, "value": 0 },
10    { "id": 8, "value": 0 },
11    { "id": 9, "value": 0 },
12    { "id": 10, "value": 0 },
13    { "id": 11, "value": 0 },
14    { "id": 12, "value": 0 },
15    { "id": 13, "value": 0 },
16    { "id": 14, "value": 0 },
17    { "id": 15, "value": 1 },
18    { "id": 16, "value": 0 }
19  ]
20 }
```

En este ejemplo los relés 1, 2 y 15 están activados y los demás están desactivados. Para este recurso, no se permiten los demás métodos HTTP.

## Recurso: Activación del relé

Este recurso activa los relés especificados durante un determinado período de tiempo, expresado en milisegundos. Es posible activar uno o varios relés en cualquier momento.

### URL

/api/v1/relays\_activate

### POST

```

1 {
2   "relays": [
3     { "id": 1, "timing": 250 },
4     { "id": 2, "timing": 20000 },
5     { "id": 15, "timing": 1800000 }
6   ]
7 }
```

En este ejemplo se activan los relés 1, 2 y 15 respectivamente durante 250 milisegundos, 20 segundos y 30 minutos. Para este recurso, no se permiten los demás métodos HTTP.

## Configuração

O software Video-Door IP Manager permite configurar o dispositivo, atualizar o respetivo firmware e redefinir a configuração. Para mais informações, consulte o manual do Video-Door IP Manager.

Leia as instruções antes da instalação e/ou utilização.

**Importante: para configurar a interface do elevador, utilize o software Video-Door IP Manager, versão 0.78.8 ou posterior.**

## API REST

A ativação dos relés é totalmente gerida por outros dispositivos que fazem parte do ecossistema Vimar, no entanto, a interface do elevador fornece um mecanismo alternativo para sistemas de terceiros, com base numa API REST que apenas permite ativar e receber o estado dos relés.

Esta secção descreve a troca de pacotes JSON em HTTPS com base nos princípios REST. O único recurso exposto pela API chama-se Relay, enquanto os métodos HTTP suportados dependem da utilização do recurso. Os dados trocados entre pares através de qualquer método HTTP estão sempre no formato JSON.

## Autenticação

Para utilizar a API REST, o utilizador deve ter efetuado o acesso. As únicas credenciais aceites são as definidas durante a configuração com o software Video-Door IP Manager.

Se invocar qualquer recurso antes de efetuar esta autenticação, é apresentado o código HTTP 401 (Não Autorizado).

Após a autenticação do sistema de terceiros, pode aceder aos recursos indicados de seguida.

## Recurso: Estado dos relés

Este recurso permite receber o estado de todos os relés da interface do elevador. O valor 1 indica "ativado", o valor 0 indica "desativado".

### URL

/api/v1/relays\_status

### GET

Resposta:

Neste exemplo, os relés 1, 2 e 15 estão ativados e os restantes relés estão desativados. Para este recurso, todos os outros métodos HTTP não são permitidos.

## Recurso: Ativação dos relés

Este recurso ativa os relés especificados durante um determinado período de tempo, expresso em milissegundos. Pode ativar um ou mais relés a qualquer momento.

### URL

/api/v1/relays\_activate

### POST

Neste exemplo, os relés 1, 2 e 15 estão ativados durante 250 milissegundos, 20 segundos e 30 minutos, respetivamente. Para este recurso, todos os outros métodos HTTP não são permitidos.



## Διαμόρφωση

Το λογισμικό Video-Door IP Manager παρέχει τη δυνατότητα διαμόρφωσης του μηχανισμού, ενημέρωσης του σχετικού υλικολογισμικού και επαναφοράς της διαμόρφωσης. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του Video-Door IP Manager.

Διαβάστε τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση ή/και χρήση.

**Σημαντικό: για να διαμορφώσετε το interface ανεγκυστήρα, χρησιμοποιήστε το λογισμικό Video-Door IP Manager έκδοσης 0.78.8 ή επόμενης.**

## API REST

Η διαχείριση της ενεργοποίησης των ρελέ γίνεται εξ ολοκλήρου από άλλους μηχανισμούς που αποτελούν μέρος του οικοσυστήματος Vimar, ωστόσο το interface ανεγκυστήρα παρέχει έναν εναλλακτικό μηχανισμό για τα συστήματα τρίτων, το οποίο βασίζεται σε ένα API REST, το οποίο επιτρέπει μόνο την ενεργοποίηση και τη λήψη της κατάστασης των ρελέ. Αυτή η ενότητα περιγράφει την ανταλλαγή των πακέτων JSON σε HTTPS με βάση τις αρχές REST.

Ο μοναδικός πόρος που εκτίθεται από το API ονομάζεται ρελέ, ενώ οι υποστηριζόμενες μέθοδοι HTTP εξαρτώνται από τη χρήση του πόρου. Τα δεδομένα που ανταλλάσσονται μεταξύ ομότιμων με οποιαδήποτε μέθοδο HTTP είναι πάντα στη μορφή JSON.

## Έλεγχος ταυτότητας

Για να χρησιμοποιήσει ο χρήστης το API REST, πρέπει να αποκτήσει πρόσβαση. Τα μοναδικά διαπιστευτήρια που είναι αποδεκτά είναι αυτά που ρυθμίζονται κατά τη διαμόρφωση με το λογισμικό Video-Door IP Manager.

Εάν γίνει ανάκληση ενός οποιουδήποτε πόρου πριν από την εκτέλεση αυτού του ελέγχου ταυτότητας, εμφανίζεται ο κωδικός HTTP 401 (Μη εξουσιοδοτημένος).

Μετά τον έλεγχο ταυτότητας του συστήματος τρίτων, μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στους πόρους που αναφέρονται παρακάτω.

## Πόρος: Κατάσταση ρελέ

Αυτός ο πόρος επιτρέπει τη λήψη της κατάστασης όλων των ρελέ του interface ανεγκυστήρα. Η τιμή 1 υποδεικνύει «ενεργοποιημένο» και η τιμή 0 υποδεικνύει «απενεργοποιημένο».

### URL

/api/v1/relays\_status

### GET

Απάντηση:

```

1 {
2   "relays": [
3     { "id": 1, "value": 1 },
4     { "id": 2, "value": 1 },
5     { "id": 3, "value": 0 },
6     { "id": 4, "value": 0 },
7     { "id": 5, "value": 0 },
8     { "id": 6, "value": 0 },
9     { "id": 7, "value": 0 },
10    { "id": 8, "value": 0 },
11    { "id": 9, "value": 0 },
12    { "id": 10, "value": 0 },
13    { "id": 11, "value": 0 },
14    { "id": 12, "value": 0 },
15    { "id": 13, "value": 0 },
16    { "id": 14, "value": 0 },
17    { "id": 15, "value": 1 },
18    { "id": 16, "value": 0 }
19  ]
20 }
```

Σε αυτό το παράδειγμα, τα ρελέ 1, 2 και 15 είναι ενεργοποιημένα και τα υπόλοιπα ρελέ είναι απενεργοποιημένα.

Για αυτόν τον πόρο, όλες οι άλλες μέθοδοι HTTP δεν επιτρέπονται.

## Πόρος: Ενεργοποίηση ρελέ

Αυτός ο πόρος ενεργοποιεί τα ρελέ που καθορίζονται για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, το οποίο εκφράζεται σε χιλιοστοδευτερόλεπτα. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ένα ή περισσότερα ρελέ οποιαδήποτε στιγμή.

### URL

/api/v1/relays\_activate

### POST

```

1 {
2   "relays": [
3     { "id": 1, "timing": 250 },
4     { "id": 2, "timing": 20000 },
5     { "id": 15, "timing": 1800000 }
6   ]
7 }
```

Σε αυτό το παράδειγμα, ενεργοποιούνται τα ρελέ 1, 2 και 15 αντίστοιχα για 250 χιλιοστοδευτερόλεπτα, 20 δευτερόλεπτα και 30 λεπτά.

Για αυτόν τον πόρο, όλες οι άλλες μέθοδοι HTTP δεν επιτρέπονται.

## التهيئة

يسمح برنامج Video-Door IP Manager بتهيئة الجهاز وتحديث البرنامج الثابت المتعلق به وإعادة ضبط التهيئة. لمزيد من التفاصيل، اطلع على دليل Video-Door IP Manager.

اقرأ التعليمات قبل التركيب وأو الاستخدام.

هام: من أجل تهيئة واجهة المصدر، استخدم برنامج Video-Door IP Manager بالإصدار 0.78.8 أو ما يليه.

## API REST

يتم تشغيل المرحلات بالكامل بواسطة أجهزة أخرى والتي تشكل جزءًا من نظام Vimar البيئي، ومع ذلك، توفر واجهة المصدر آلية بديلة لأنظمة الغير، بناءً على API REST التي تسمح فقط بتنشيط المرحلات واستقبال حالتها.

يصف هذا القسم تبادل باقات JSON على HTTPS بناءً على مبادئ REST.

المورد الوحيد الذي تعرضه API يُسمى Relay. بينما تعتمد طرق HTTP المدعومة على استخدام المورد. دائمًا ما تكون البيانات المتبادلة بين الأقران عبر أية طريقة من طرق HTTP بتنسيق JSON.

## المصادقة

من أجل استخدام API REST، يجب على المستخدم تنفيذ الدخول. تتمثل بيانات الاعتماد الوحيدة المقبولة في تلك المضبوطة أثناء التهيئة بواسطة برنامج Video-Door IP Manager.

إذا تم استدعاء أي مورد قبل تنفيذ هذه المصادقة، سيُعرض الرمز HTTP 401 (غير مصرح به).

بعد مصادقة النظام الخاص بالغير، فإنه من الممكن الوصول إلى الموارد الموضحة فيما يلي.

## المورد: حالة المرحل

يسمح هذا المورد باستقبال حالة جميع المرحلات الخاصة بواجهة المصدر. تشير القيمة 1 إلى "نشط"، تشير القيمة 0 إلى "معطل".

### URL

api/v1/relays\_status/

### GET

الرد:

في هذا المثال يتم تنشيط المرحلات 1، 2 و 15 وتكون المرحلات المتبقية معطلة.

بالنسبة لهذا المورد، تكون جميع الطرق الأخرى HTTP غير مسموح بها.

## المورد: تنشيط المرحل

يقوم هذا المورد بتنشيط المرحلات المحددة لفترة معينة من الوقت، يُعَيَّر عنها بالملي ثانية. من الممكن تنشيط مرحل أو أكثر في أية لحظة.

### URL

api/v1/relays\_activate/

### POST

في هذا المثال يتم تنشيط المرحلات 1، 2 و 15 على التوالي لمدة 250 ميلي ثانية و 20 ثانية و 30 دقيقة.

بالنسبة لهذا المورد، تكون جميع الطرق الأخرى HTTP غير مسموح بها.



• **Regole di installazione**  
• **Installation rules**

• **Consignes d'installation**  
• **Installationsvorschriften**

• **Normas de instalación**  
• **Regras de instalação**

• **Κανονισμοί εγκατάστασης**  
• **قواعد التركيب**

• L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

• Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

• Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

• Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials erfolgen.

• La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

• A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.

• Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

• يجب أن تتم عملية التركيب على يد فنيين متخصصين ومعتمدين مع ضرورة الالتزام بالقواعد والتوجيهات المنظمة لعملية التركيب الخاصة بتوجيهات الكهرياء المعمول بها في بلد تركيب هذا المنتج.

• **Conformità normativa.**

Direttiva EMC. Direttiva RoHS. Norme EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33 Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

• **Regulatory compliance.**

EMC directive. RoHS directive. Standards EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – art.33. The product may contain traces of lead.

• **Conformité aux normes.**

Directive CEM. Directive RoHS. Normes EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

• **Normkonformität.**

EMV-Richtlinie. RoHS-Richtlinie. Normen EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

• **Conformidad a las normas**

Directiva sobre compatibilidad electromagnética. Directiva RoHS. Normas EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.

• **Conformidade normativa.**

Diretiva EMC. Diretiva RoHS. Normas EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.

Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

• **Συμμόρφωση με τα πρότυπα.**

Οδηγία EMC. Οδηγία RoHS. Πρότυπα EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000.

Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006- Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

• **Μطابقة المعايير.**

التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). القواعد الأوروبية EN 55032, EN 55035, EN 62368-1, EN IEC 63000 و

المعايير الخاصة بتركيب الكهرياء (REACH) رقم 1907/2006 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.



• **RAEE - Informazione agli utilizzatori.** Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

• **WEEE - Information for users.** If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

• **DEEE - Informations destinées aux utilisateurs.** Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m<sup>2</sup> retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

• **WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation.** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

• **RAEE - Información a los usuarios.** El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe desecharse por separado de otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electro-técnicos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde vaya a comprar un nuevo equipo de tipo equivalente. En los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m<sup>2</sup> es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

• **REEE - Informação para os utilizadores.** O símbolo do contenedor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m<sup>2</sup> é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior reencaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambiental compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

• **AHHE - Πληροφορίες για τους χρήστες.** Το σύμβολο διαγραμμένο κάδο που αναγράφεται στη συσκευή ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδίσει τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημόσια κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούριας, αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με κασατίδια πώλησης 400 m<sup>2</sup>, μπορείτε επίσης να παραδίσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

• **مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE) - معلومات للمستخدمين.** رمز صندوق القمامة المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. وبالتالي، سيتوجب على المستخدم منح الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدلاً عن الإدارة المستقلة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من نوع معادل. لدى موزعي المنتجات الإلكترونية في المحلات التجارية التي لا تقل مساحتها عن 400 م<sup>2</sup> يمكن أن تكون عملية التسليم هذه مجانية وبدون شرط شراء أجهزة جديدة وذلك بالنسبة للأجهزة الإلكترونية التي لا تتجاوز أبعادها 25 سم. تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

• Per ulteriori informazioni [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• For further information see [www.vimar.com](http://www.vimar.com) website

• Pour informations détaillées voir [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• Für weiterführende Informationen, siehe [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• Más información en [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• Informações mais aprofundadas em [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• Για περισσότερες πληροφορίες [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

• لمزيد من التفاصيل الخاصة [www.vimar.com](http://www.vimar.com)